



# Sterling

Forstærkere

## Brugervejledning

**For modellerne**

Stereo 12 Watt Mk 1 & 2

Stereo Plus 18 Watt Mk 1 & 2

Stereo Integrated 12 & 18 Watt Mk 1 & 2

Stereo Integrated Remote 12 & 18 Watt Mk 1 & 2

Parallel Single Ended Mk 1 & 2

Push Pull Mk 1 & 2

## **Introduktion**

Tillykke med købet af din Audion Sterling triodeforstærker, som er rost overalt i verden.

Din Audion forstærker er resultatet af næsten 20 års omfattende forskning og udvikling. Vores nuværende produkt er i absolut verdensklasse og kulminationen på vores forskning og udvikling. Kabinettet er fremstillet af anodiseret aluminium, som er designet med henblik på at minimere magnetisk indstråling og reducere intern støj til et absolut minimum. Alle vores forstærkere er håndbyggede og benytter udelukkende de bedste komponenter i den højeste kvalitet. Vores Mark 2 modelserie er "hard wired" for endnu bedre kvalitet.

Vores nydesignede og forbedrede Mark 2 modeller er vores garanti til dig for kvalitet.

## **Garanti**

Vores produkter er omfattet af en verdensomspændende toårig garanti på dele og arbejde (undtaget forsendelsesomkostninger). Rørene er omfattet af en garanti på seks måneder. Dette har ingen indflydelse på dine øvrige krav i henhold til lovgivningen.

## **Udpakning**

Når du åbner emballagen, finder du følgende:

1. Audion forstærker
2. Netledning
3. Denne brugervejledning
4. Produktregistrerings- og garantikort
5. Autenticitetscertifikat (kun Mark 2 modeller)
6. Rør

Du bør beholde al emballagen og opbevare den på et tørt og sikkert sted.

Fjern forsigtigt Audion forstærkeren fra emballagen. Opbevar emballagen på et sikkert sted, hvis du mod forventning skulle få behov for at returnere din Audion forstærker til os til service, opgradering eller reparation. Emballagen er særligt designet til beskyttelse af din forstærker.

Før du tager forstærkeren i brug, bør du omhyggeligt læse og forstå indholdet i denne vejledning. Brug vejledningen som opslagsværk, mens du installerer forstærkeren.

Vejledningen er skrevet til såvel den erfarne som den uerfarne bruger, så alle kan få størst mulig glæde af produktet. Vejledningen beskriver funktioner og daglig brug.

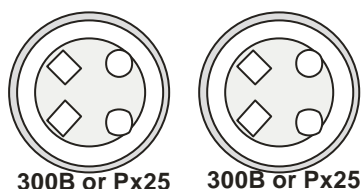
### **Bemærk**

Som ved ethvert elektrisk produkt bør der udvises stor forsigtighed. Placer ikke forstærkeren i direkte sollys. Der er ingen komponenter i forstærkeren, som kræver justering af brugeren. Rørene bliver VARME under normal brug og bør ikke berøres, så længe forstærkeren er tændt. Hvis det er nødvendigt at skifte rør, bør forstærkeren have været slukket i mindst 20 minutter, for at rørene kan køle af.

### **Rør**

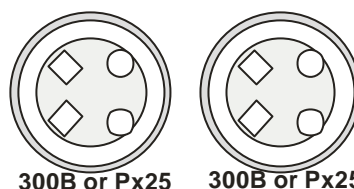
Efter udpakningen sættes rørene i rørsoklerne på forstærkeren. Sterling Mark 1 og 2 anvender et E88CC-rør i forreste venstre side og et 5687-rør i forreste højre side. Alle modeller anvender enten EL34 eller KT88/KT90-rør i de bagerste rørsokler, hvilket afhænger af den bestilte model.

[The picture underneath is not correct – couldn't copy the right one from the PDF-format, so you will have to copy it from the MS Word format]



300B or Px25

300B or Px25



300B or Px25

300B or Px25



6922



5687

Audion Silver Night Mark 1



6922



6922

Audion Silver Night Mark 2

Rør skal håndteres med forsigtighed – rør har samme fysiske egenskaber som el-pærer og går lige så let i stykker. I brug kan de blive lige så varme som en el-pære – **SÅ VÆR FORSIGTIG.**

De mindre 5687, E88CC eller 6922-rør kan kun placeres på en måde i deres rørsokler. Før du sætter rørene i, bør du kontrollere, at kontaktpindene er lige, og at glasset er uden skader. Et svagt tryk er alt hvad der skal til for at placere rørene i deres sokler, mens du kontrollerer, at kontaktpindene flugter med rørsoklens kontakter, og at placeringen i rørsoklen i øvrigt er korrekt.

De større bagerste EL34 eller KT88-rør har begge en føringstap på rørbasen. Kig på rørsoklen og placer røret, så føringstappen passer med slidsen i rørsoklen. Et svagt tryk er alt, hvad der skal til for at placere rørene rigtigt i deres sokler. Brug ikke alt for mange kræfter, når røret sættes i.

Alle Audions rør udvælges dynamisk og leveres i matchede par, hvor det vurderes relevant. Rørene leveres med seks måneders garanti på rørbasen.

### **Bemærk**

Hvis rørene anbringes forkert i rørsoklerne, vil der som minimum ske skade på kontaktpindene. Det kan forårsage et løst rør, som vil give en "knitrende" lyd.

**ADVARSEL** – Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte rør, mens Audion forstærkeren er tændt, da det kan ødelægge forstærkerkredsløbene, give elektrisk stød og desuden gøre garantien på Audion forstærkeren ugyldig.

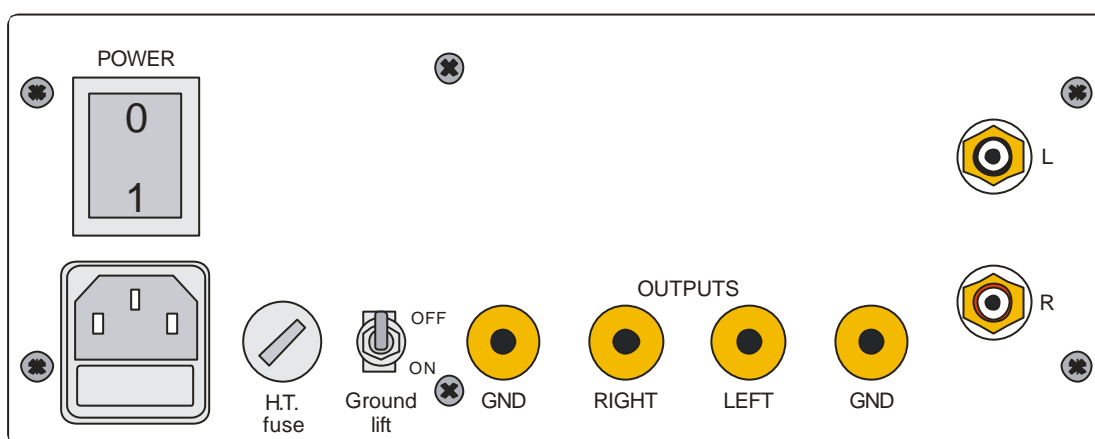
## Ibrugtagning

### Placering af Audion forstærkeren

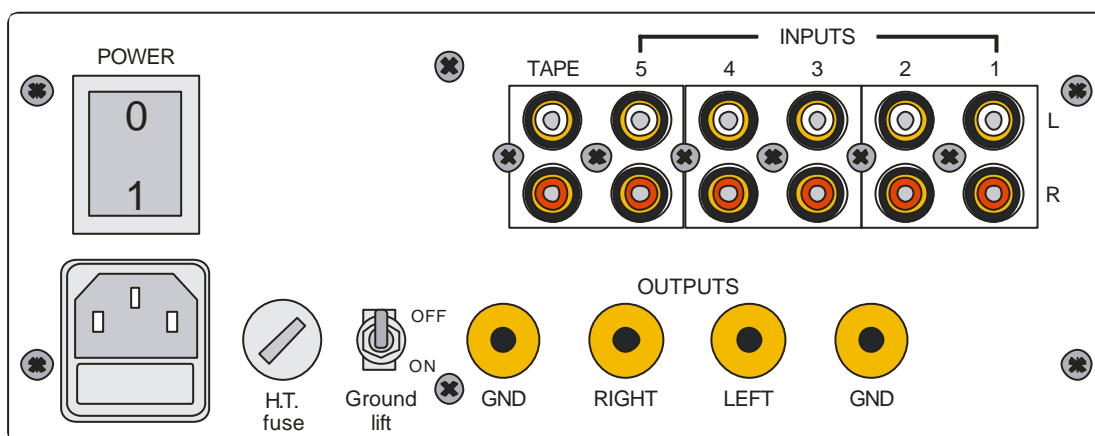
Du har sikkert allerede fundet et sted, hvor du vil placere din Audion forforstærker, men husk, at rør bliver varme og kræver god ventilation.

### Tilslutning

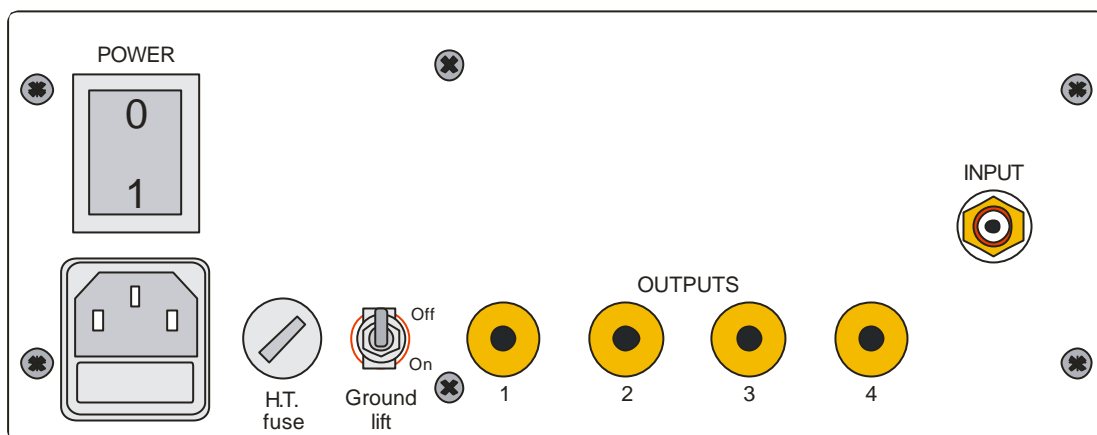
Din Audion forstærker leveres med et netstik, som passer til standardstikdåserne i dit land. Vi anbefaler, at du tilslutter forbindelses- og højttalerkabler, inden du tilslutter netledningen.



Audion Sterling Stereo forstærker bagside



Audion Sterling integreret/fjernbetjent forstærker bagside



### Audion Silver Night Mono-blok forstærker bagside

Først tilsluttes forbindelseskablerne til indgangsphonobøsningerne. På integrerede forstærkere med fjernbetjening skal alle indgangsforbindelseskabler tilsluttes. Den øverste række af hvide phonobøsninger er venstre indgangsside og den nederste række af røde phonobøsninger er højre indgangsside.

Som det næste forbindes højttalerkablerne til Audion forstærkeren. Stereomodellerne er mærket med rød og sort for henholdsvis højre og venstre kanal og med tilsvarende tekst ("right" for højre og "left" for venstre). Dine højttalerkabler bør være af god kvalitet og forbindes korrekt, dvs., rød skal forbindes med rød og sort skal forbindes med sort på højttalerens indgangsterminaler. For at få optimal ydelse fra din Audion forstærker anbefaler vi at benytte højttalere med en driftseffekt på mindst 89db.

Alle ovennævnte Audion forstærkere leveres som standard med 8 ohms højttalerudgange. Monoforstærkerne leveres med 2 x 8 ohms højttalerudgange, som er mærket med 2 x sort og 2 x rød. Disse kan benyttes til "bi-amping".

Kontakten "ground lift" kan benyttes til effektivt at reducere eventuelle brumsløjfer og dermed støj fra dit anlæg. Effekten afhænger af, hvilke apparater, du har tilsluttet anlægget, og hvordan de er tilsluttet. Til sidst tilsluttes netledningen. Før du fortsætter, bør du kontrollere, at alle forbindelser er tilsluttet korrekt og sidder forsvarligt fast.

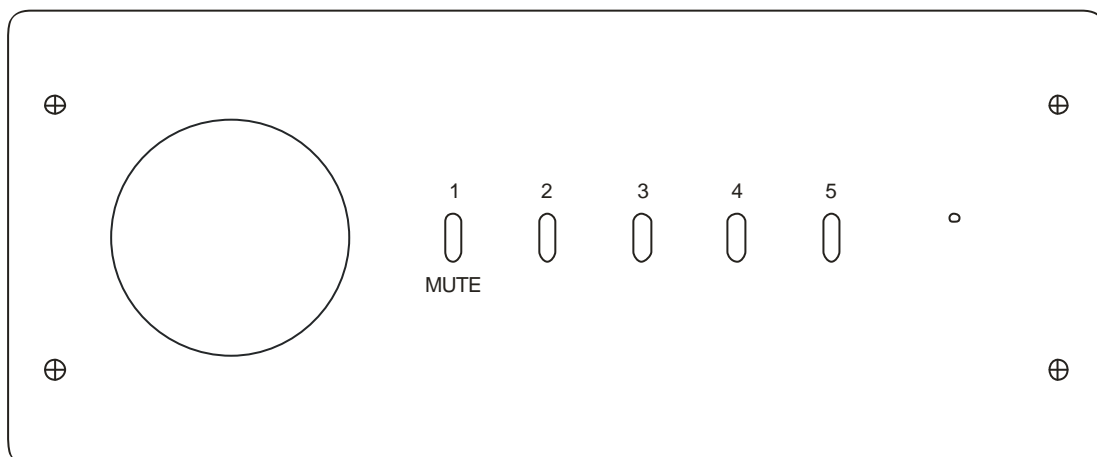
Til sidst kontrollerer du lige en sidste gang, at alting er tilsluttet korrekt.

## Daglig brug af Audion forstærkeren

Tillykke! Du er nu klar til at tænde for din Audion forstærker. Vi anbefaler, at du skruer ned for volumenkontrollen (mod urets retning), så den står på nul. Find afbryderkontakten (mærket "on/off") på bagsiden af forstærkeren. Skub kontakten nedad i position 1. Forstærkeren er nu tændt. Hvis forstærkeren er korrekt tilsluttet, vil rørene begynde at gløde som tegn på, at forstærkeren varmer op. Vi anbefaler at lade forstærkeren varme op i yderligere nogle få minutter. Lyden fra rør ændrer sig en smule til det bedre, efterhånden som rørene når deres normale arbejdstemperatur.

Vælg den signalkilde, som du vil lytte til og stil volumen, så det passer til din foretrukne lydstyrke.

På de integrerede forstærkere svarer de fem kontakter/indgangsvælgere på forsiden til de fem indgange på bagsiden og kan tilsluttes og afbrydes på tilsvarende vis.



Audion Sterling Integrated Amplifier forside

Fjernbetjeningen har tre knapper – Op ("Up"), ned ("Down") og optag ("Record"). Op- og nedknapperne skifter indgangene fra 1 til 5, mens optageknappen benyttes til optagelse via phonobøsningerne nr. 6.

Ved almindelig brug vil din Audion forstærker give mange års problemfri lytning. Det anodiserede frontpanel bør med jævne mellemrum aftørres for støv med en ren og fnugfri klud. Der må

under ingen omstændigheder bruges rengøringsmidler, som indeholder opløsningsmidler, på eller i nærheden af forstærkeren.

Husk at udfylde og indsende dit garantiregistreringskort til os på den adresse, som er nævnt sidst i brugervejledningen.

God fornøjelse med din Audion forstærker.



## Tekniske specifikationer

### Stereo Mk 1

Effekt: 2x12 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: 14 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 130 watt Rør: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Mk 2

Effekt: 2x12 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: 14 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 140 watt Rør: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Plus Mk 1

Effekt: 2x18 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: <10 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 146 watt Rør: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Plus Mk 2

Effekt: 2x18 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: <10 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 180 watt Rør: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated/remote 12 watt Mk 1

Effekt: 2x12 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: 14 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 130 watt Rør: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated/remote 18 watt Mk 1

Effekt: 2x18 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: 14 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 146 watt Rør: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated/remote 12 watt Mk 2

Effekt: 2x12 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: 14 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 160 watt Rør: 2 x EL34, 1 x 5687, 1 x E88CC

### Stereo Integrated/remote 18 watt Mk 2

Effekt: 2x18 watt klasse A i 8 ohm ved 240V AC Impedans: 4 – 8 ohm nominelt  
Forvrængning @ 1watt: <0.1% Ingen feedback Frekvensområde: <10 – >40KHz ±1 db  
Følsomhed: Variabel >200mV Full output Støj: < (CCIR) – 85 db  
Forbrug: 180 watt Rør: 2 x KT88, 1 x 5687, 1 x E88CC

Audion International  
Chez Reynaud  
Le Haut Mont  
17360, La Genetouze  
France

[www.audion.co.uk](http://www.audion.co.uk)